

## Hinterachsbuchsen-Werkzeug-Satz für VW Golf und Audi A3



### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zum Einbau der Gummibuchsen ohne Demontage der Hinterachse. Der Werkzeugsatz ist passend für Audi A3, VW Golf IV und VW Bora (2001-2003) mit Motorisierung 1.4 / 1.6 / 1.8 / 2.0L und 1.9D.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Anweisungen vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
- Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheitshinweise für Werkstätten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich aufgeräumt und sauber. Zugestellte Flächen oder Gänge erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- Benutzen Sie beim Anheben des Fahrzeugs immer die vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Hebepunkte.
- Stellen Sie vor dem Arbeiten unter einem Fahrzeug stets sicher, dass das Fahrzeug durch Achsständer oder Rampen ausreichend abgestützt ist. Verkeilen Sie die Räder und stellen Sie sicher, dass die Handbremse fest angezogen ist.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeugsatz immer Handschuhe und Schutzbrille.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Werkzeugs und benutzen Sie es nicht, wenn es beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß montiert ist.
- Spindel nicht übermäßig festziehen oder übermäßige Kraft anwenden, da hierdurch sowohl das Werkzeug als auch das Bauteil beschädigt werden kann.
- Das Werkzeug ist nicht für Schlagschrauber geeignet. Die Verwendung eines Schlagschraubers kann zum Bersten von Werkzeugteilen führen und umherfliegende Werkzeugfragmente können Verletzungen verursachen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch, verwenden Sie immer fahrzeugspezifische Serviceliteratur, dieser entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte, Hinweise zur Demontage/Montage, usw.
- Fetten Sie immer die Schraubengewinde, ehe Sie das Werkzeug verwenden.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen und bewahren Sie dieses Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

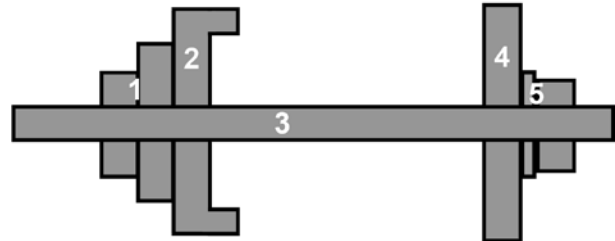
## UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



## KOMPONENTEN

- 1 Spindel mit Drucklager
- 2 Montagetopf
- 3 Spindel
- 4 Montageplatte
- 5 Spindelmutter mit Scheibe



## MONTAGE

Hinterräder für eine gute Erreichbarkeit der Buchsen demontieren.

Schrauben lösen und aus dem Längslenker entfernen.

Achsteil nach unten ziehen und diese Position durch Unterlegen zwischen der Achse und der Fahrzeugunterseite beibehalten.

Achtung: Sicherstellen, dass die Achse nicht verrutschen kann.

Einbauposition der alten Buchse (B) mit z.B. Kreide auf dem Längslenker markieren.

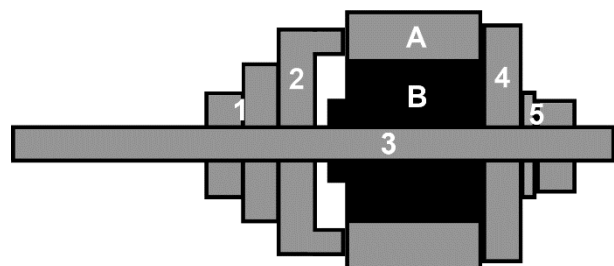
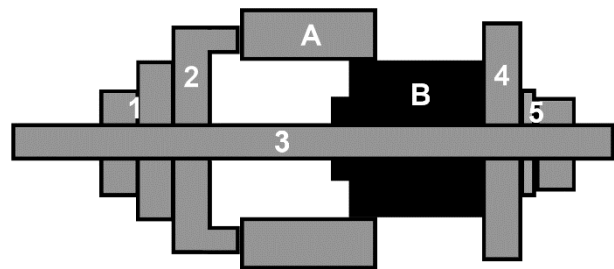
Alte Buchse (B) aus dem Achskörper (A) demontieren.

Neue Buchse (B) mit etwas Öl benetzen, mit der Markierung auf dem Längslenker (A) ausrichten und Werkzeug wie in der Abbildung zu sehen montieren.

Mit einer Ratsche oder Schraubenschlüssel die Mutter langsam drehen bis die Gummibuchse im Achskörper angesetzt ist.

Unter Verwendung einer Druckluftratsche kann nun die Gummibuchse (B) komplett in den Achskörper (A) eingezogen werden.

Alle zuvor demontierten Teile in umgekehrter Reihenfolge montieren, beachten Sie dabei die Montagehinweise des Fahrzeugherstellers. Dieser entnehmen Sie bitte die erforderlichen Drehmomentwerte der Verschraubungen.



## Rear Axle Bush Mounting Tool Set for VW Golf and Audi A3



### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### INTENDED USE

This tool set is used for installing the rear axle rubber bushes without removing the rear axle. The tool set is suitable for Audi A3, VW Golf IV and VW Bora (2001-2003) with engines 1.4 / 1.6 / 1.8 / 2.0L and 1.9D.

### SAFETY INFORMATION

- Read carefully the instructions before working with this tool set.
- Do not use this tool set for other purpose for which it is designed.
- Observe the general safety instructions for garages.
- Keep your work area tidy and clean. Areas or corridors which are untidy increase the risk of injury.
- Lifting of vehicles only allowed on the special lifting points.
- Before starting the work under a vehicle always ensure that it is adequately supported by axle stands or ramps. Chock wheels and ensure that the hand brake is firmly applied.
- Always use approved eye protection, especially when working under vehicles.
- Ensure a secure and well-gripped stance during fitting.
- Check the condition of the tool regularly and do not use it if it is damaged.
- Make sure the tool is properly mounted.
- Do not over tighten the spindle or apply excessive force, as this may damage both the tool and the component.
- The tool is not suitable for impact wrenches. The use of an impact wrench can rupture tool parts and flying tool fragments can cause injury.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.
- Fetten Sie immer die Schraubengewinde, ehe Sie das Werkzeug verwenden.
- Keep children and other unauthorized persons away from the work area.
- Do not let children play with the tool or its packaging and keep this tool out of the reach of children.

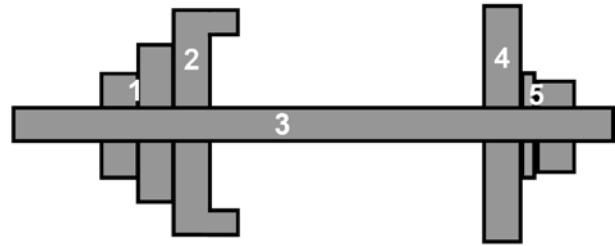
## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



## COMPONENTS

- 1 Spindle nut with bearing
- 2 Mounting cup
- 3 Spindle
- 4 Mounting plate
- 5 Spindle nut with washer



## INSTALLING

Remove rear wheels for easy accessibility of the bushes.

Loosen and remove the trailing arm screws.

Pull down axle part and hold this position by inserting a distance piece between the axle and the vehicle underside.

Caution: Make sure that the axle cannot slip.

Marking the installation position of the old bush (B) on the trailing arm (A).

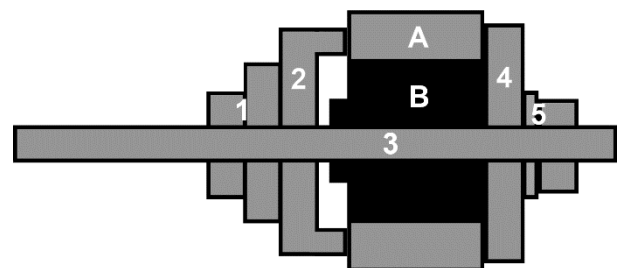
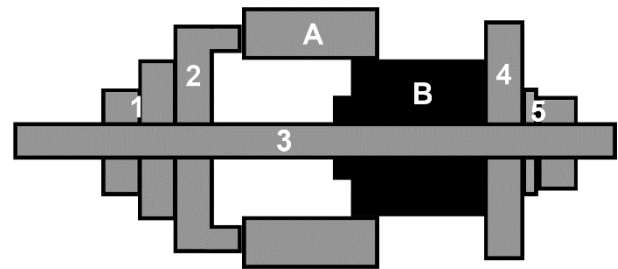
Dismantle the old rubber bush (B).

Lubricate the new rear axle bush (B) and align with the mark on the trailing arm (A) and install the tool as seen in picture.

Turn the nut slowly with a ratchet or wrench until the rubber bush is attached in the axle.

Turn the spindle nut clockwise by using an air ratchet, until the rubber bush (B) is completely installed to the axle housing (A).

Mounting all dismantled parts in reverse order. Note the installation instructions of the vehicle manufacturer. For this you need the required torque values of all screws.



## Jeu d'outil de montage silenbloc pour VW Golf et Audi A3



### ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVU

Jeu d'outil est conçu pour installer les douilles en caoutchouc sans démonter l'essieu arrière. Il convient aux modèles Audi A3, VW Golf IV et VW Bora (2001-2003) avec les moteurs 1.4 / 1.6 / 1.8 / 2.0L et 1.9D.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les instructions avant de commencer le travail.
- N'utilisez l'outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Respectez les consignes générales de sécurité pour les ateliers.
- Gardez toujours propre et bien éclairée votre zone de travail. Les surfaces et les passages encombrés augmentent le risque de blessures.
- Lorsque vous allez soulever un véhicule, veuillez toujours utiliser les points de levage prévus par le constructeur du véhicule.
- Avant de commencer à travailler sous un véhicule, assurez-vous toujours qu'il soit suffisamment étayé à l'aide de vérins de fosse et/ou de rampes. Mettez des coins sous les roues et assurez-vous que le frein à main est fermement serré.
- Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous allez travailler avec cet outil.
- Veillez à adopter une posture ferme et bien stable pendant les travaux.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil et ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- Assurez-vous que l'outil est correctement monté.
- Ne serrez pas excessivement la broche et n'y appliquez pas une force exagérée, car cela endommagerait autant l'outil que le composant sur lequel vous travaillez.
- L'outil ne doit pas être utilisé avec des clés à chocs. L'utilisation d'une clé à chocs peut provoquer l'éclatement des composants de l'outil et des fragments projetés peuvent causer des blessures.
- Ces instructions sont des informations brèves et ne peuvent pas remplacer le manuel de l'atelier. Consultez toujours les manuels de service spécifiques du véhicule pour des informations techniques comme la valeur du moment de couple, des instructions de démontage/montage, etc.
- Lubrifiez toujours le filetage de la tige avec de la graisse et avant d'utiliser l'outil.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'outil ou son emballage et gardez cet outil hors de leur portée.

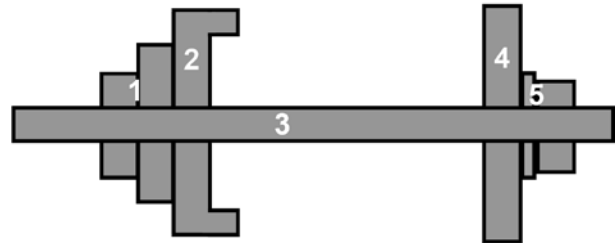
## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



## COMPOSANTS

- 1 Ecrou de broche avec roulement
- 2 Pot de montage
- 3 Broche
- 4 Plaque de montage
- 5 Ecrou de broche avec rondelle



## MONTAGE

Démonter les roues arrière pour accéder facilement aux douilles.

Desserrez les vis et retirez-les du bras oscillant.

Tirez la section d'essieu vers le bas et maintenez cette position en l'alignant entre l'essieu et le dessous du véhicule.

Attention : Assurez-vous que l'essieu ne peut pas glisser.

Marquez la position d'installation de l'ancienne douille (B) avec, par exemple, de la craie sur le bras oscillant.

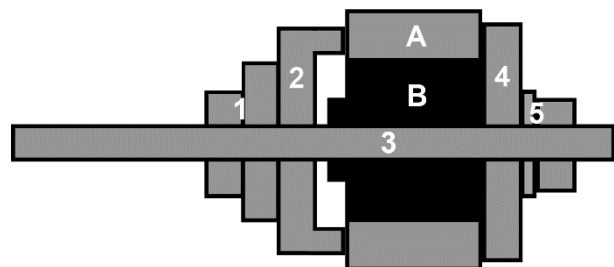
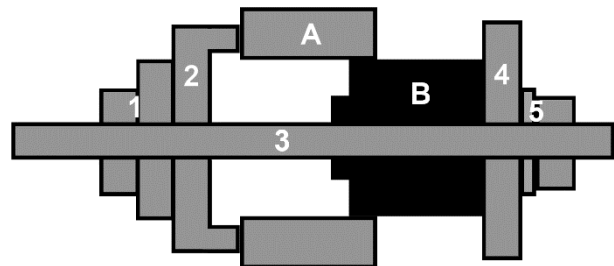
Retirez l'ancienne bague (B) du corps d'essieu (A).

Lubrifiez la nouvelle douille (B) avec un peu d'huile, alignez-la avec le repère sur le bras oscillant (A) et montez l'outil comme indiqué sur l'illustration.

À l'aide d'un cliquet ou d'une clé, tournez lentement l'écrou jusqu'à ce que la bague en caoutchouc soit bien en place dans la poutre d'essieu.

À l'aide d'un cliquet à air comprimé, la douille en caoutchouc (B) peut maintenant être tirée complètement dans le corps d'essieu (A).

Remontez toutes les pièces précédemment démontées dans l'ordre inverse, en respectant les instructions de montage du constructeur du véhicule. Veuillez vous y référer pour les valeurs de couple requises pour les raccords vissés.



## Juego de Herramienta de montaje para silentblocks del eje trasero | para VW Golf y Audi A3



### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

Este juego de herramientas se utiliza para instalar los casquillos de goma sin desmontar el eje trasero. El juego de herramientas es adecuado para Audi A3, VW Golf IV y VW Bora (2001-2003) con motores 1.4 / 1.6 / 1.8 / 2.0L y 1.9D.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente las instrucciones antes de empezar a trabajar.
- No utilice esta herramienta para trabajos para los que no está prevista.
- Observe las instrucciones generales de seguridad para garajes.
- Mantenga su área de trabajo limpia y ordenada. Las superficies o pasillos obstruidos aumentan el riesgo de lesiones.
- A la hora de levantar el vehículo utilice los puntos de elevación indicados por el fabricante del vehículo.
- Antes de realizar cualquier trabajo bajo un vehículo, asegúrese de que está suficientemente bien sujeto mediante soportes de eje o rampas. Calce las ruedas y asegúrese de que el freno de mano esté correctamente accionado.
- Use siempre guantes y gafas de protección cuando trabaje con este juego de herramientas.
- Durante el trabajo asegúrese de estar en una posición segura y sin peligro de deslizamiento.
- Compruebe regularmente el estado de la herramienta y no la utilice si está dañada.
- Asegúrese de que el vehículo esté correctamente montado.
- No apriete en exceso el husillo ni emplee una fuerza excesiva, ya que podría dañar tanto la herramienta como la pieza del vehículo.
- La herramienta no es adecuada para llaves de impacto neumáticas. El uso de una llave de impacto neumática puede hacer que las piezas de la herramienta estallen y los fragmentos de herramienta volantes pueden causar lesiones.
- Este manual sirve para proporcionar una breve información y no sustituye en modo alguno a un manual del taller, utilice siempre la documentación de servicio específica del vehículo, que contiene indicaciones técnicas como los valores de par, las instrucciones de desmontaje/montaje, etc. que puede consultar.
- Engrase siempre las uniones roscadas antes de utilizar la herramienta.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje y mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

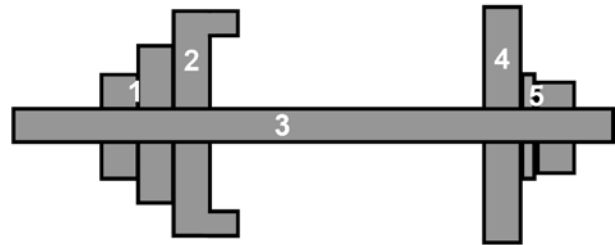
## PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



## COMPONENTES

- 1 Husillo con cojinete
- 2 Cáscara de montaje
- 3 Husillo
- 4 Placa de montaje
- 5 Tuerca del husillo con disco



## MONTAJE

Desmonte las ruedas traseras para acceder fácilmente a los casquillos.

Afloje los tornillos y retírelos del brazo de arrastre.

Tire de la parte del eje hacia abajo y mantenga esta posición colocando un bloque de madera, por ejemplo, entre el componente del eje trasero y el piso del vehículo.

Atención: Asegúrese de que la parte del eje trasero no pueda deslizarse.

Marque la posición de instalación del casquillo viejo (B) con, por ejemplo, tiza en el brazo de arrastre.

Retire el buje viejo (B) del brazo de arrastre (A).

Lubrique el casquillo nuevo (B) con un poco de aceite, alinéelo con la marca del brazo de arrastre (A) y monte la herramienta como se muestra en la ilustración.

Con un trinquete o una llave, gire lentamente la tuerca hasta que el buje de goma quede asentado en la viga del eje.

Usando un trinquete de aire comprimido, el buje de goma (B) ahora puede introducirse completamente en el cuerpo del eje (A).

Vuelva a montar todas las piezas previamente desmontadas en orden inverso, observando las instrucciones de montaje del fabricante del vehículo. Consulte aquí los valores de par de apriete necesarios para las uniones roscadas.

